

Promover el multilingüismo para reforzar la diversidad cultural

El domingo 20 de marzo, el mundo francófono y francófilo celebró el Día Internacional de la Francofonía, recordando simbólicamente la creación de la Organización Internacional de la Francofonía. Se trata de un espacio cultural de gran diversidad que une a 300 millones de hablantes en los cinco continentes que comparten el idioma francés. Esta fecha nos invita a reflexionar sobre el multilingüismo en el mundo globalizado.

Existe la tentación de considerar que un idioma es solo una herramienta de comunicación con fines utilitarios – el comercio, el turismo, la transmisión de conocimientos científicos y técnicos – y que por eso no se necesita aprender muchos. Pero la lengua es mucho más que eso: es una llave que da acceso a una visión particular de sí y del mundo, una sensibilidad, una cultura, un alma (como se decía en otros tiempos), y que permite la verdadera comprensión entre los seres humanos, ya que una palabra corresponde a un imaginario, a numerosas referencias históricas, literarias, espirituales. Hablar otro idioma es convertirse en un otro, es también abrir una ventana al mundo, es un viaje en sí mismo, que permite tener varias vidas; es crear un puente hacia el otro, hacia la diferencia. Y todo eso contribuye a la paz. Es la razón por la cual los países francófonos apoyaron la negociación de la Convención sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales que fue adoptada por la UNESCO en 2005.

Aun cuando se limite a los aspectos prácticos, el plurilingüismo es también una herramienta curricular que nos abre oportunidades en la vida, tanto para las personas como para el desarrollo económico, cultural e intelectual de un país. Facilita desde luego los intercambios y las movibilidades universitarias o profesionales porque hablar más idiomas ofrece sin duda una ventaja comparativa. Desde el punto de vista del desarrollo cognitivo de la niña o el niño, sabemos que cuanto más temprano uno aprende varios idiomas, más fácil es el aprendizaje. El multilingüismo es un fenómeno que existe de facto en las sociedades. Chile no es una excepción. Además del español, el país cuenta con una importante diversidad de lenguas originarias e internacionales, algunas fruto de las migraciones más recientes.

Visto desde el individuo, también podríamos pensar que el monolingüismo no existe. ¿Acaso no está todo hablante en Chile en contacto permanente con otros idiomas? El cine y la música son ejemplos evidentes de los productos culturales que nos ponen en contacto con lenguas extranjeras permanentemente. Además, cabe recordar que el español de Chile ha incorporado expresiones o palabras de las lenguas originarias, así como miles de palabras extranjeras.

En este ecosistema multilingüe, evidentemente no todos los idiomas tienen la misma difusión social, ni el mismo estatus oficial. Sin embargo, cada individuo multilingüe en la sociedad es el principal vehículo y potencial de una sociedad abierta a la diversidad cultural. Pero es la responsabilidad de los gobiernos de crear las condiciones para incentivar y facilitar el aprendizaje de diversos idiomas, entre los cuales el francés, a nivel escolar y universitario, aprovechando los mecanismos de cooperación internacional que existen.

Finalmente actuar en favor del multilingüismo es actuar en favor de una sociedad más diversa y más inclusiva.

Firman:

S.E. Geert Criel, Embajador del Reino de Bélgica en Chile
La Sra. Emmanuelle Dienga, representante de la Delegación general Valonia-Bruselas en Chile
S.E. Michael Gort, Embajador de Canadá en Chile
S.E. Amal Mourad, Embajadora de Egipto en Chile
S.E. Pascal Teixeira da Silva, Embajador de Francia en Chile
S.E. Efstathios Paizis Paradellis, Embajador de Grecia en Chile
S.E. Wedlyne François Pierre, Embajadora de Haití en Chile
S.E. Joumane Khaddage, Embajadora de Líbano en Chile
S.E. Kenza EL Ghali, Embajadora del Reino de Marruecos en Chile
La Sra. Danièle Bianchieri, Cónsul General del Principado de Mónaco en Chile
S.E. Floricel Paul Mocanu, Embajador de Rumania en Chile
S.E. Arno Wicki, Embajador de Suiza en Chile
S.E. Pham Truong Giang, Embajador de Vietnam en Chile